

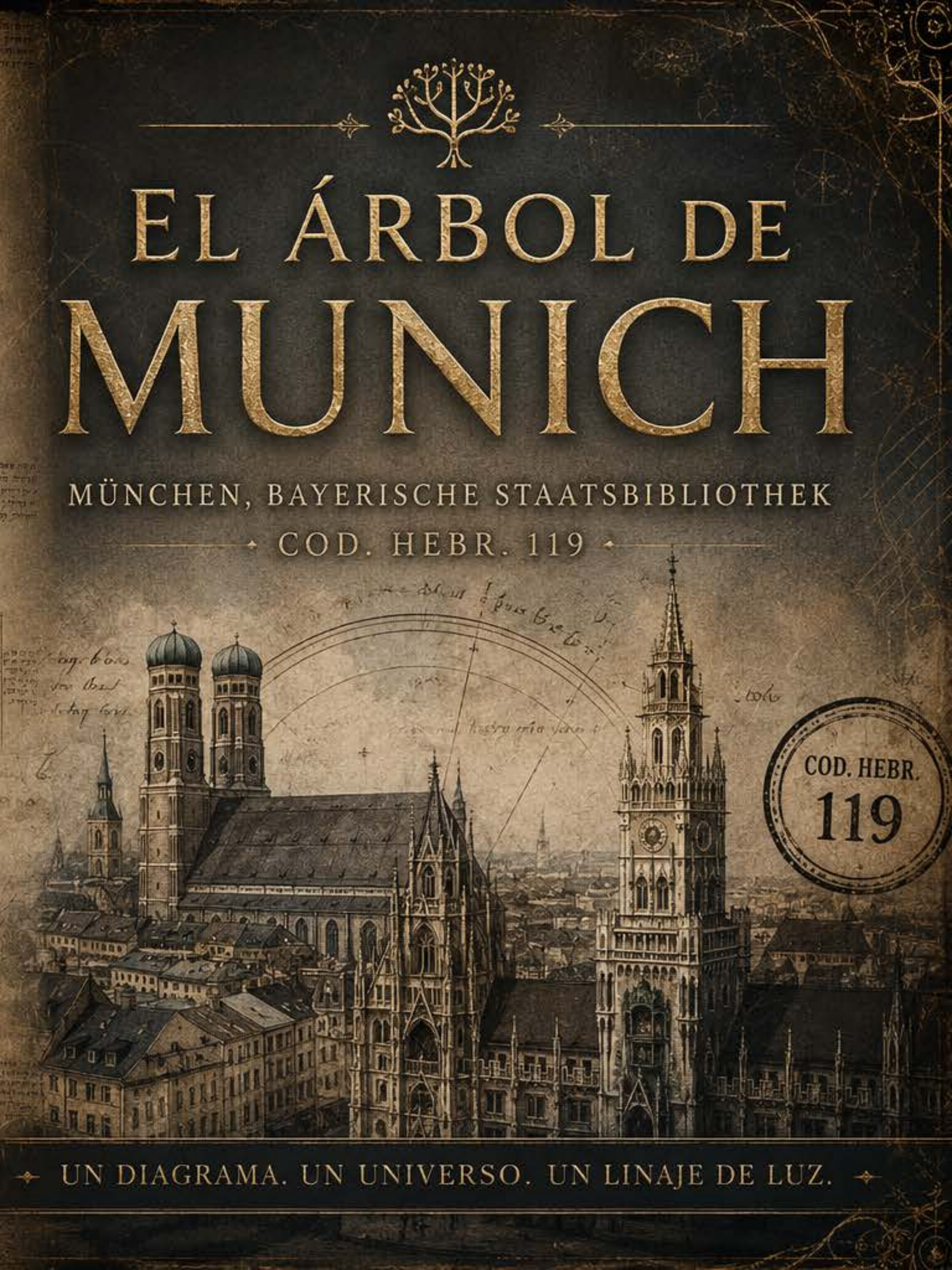
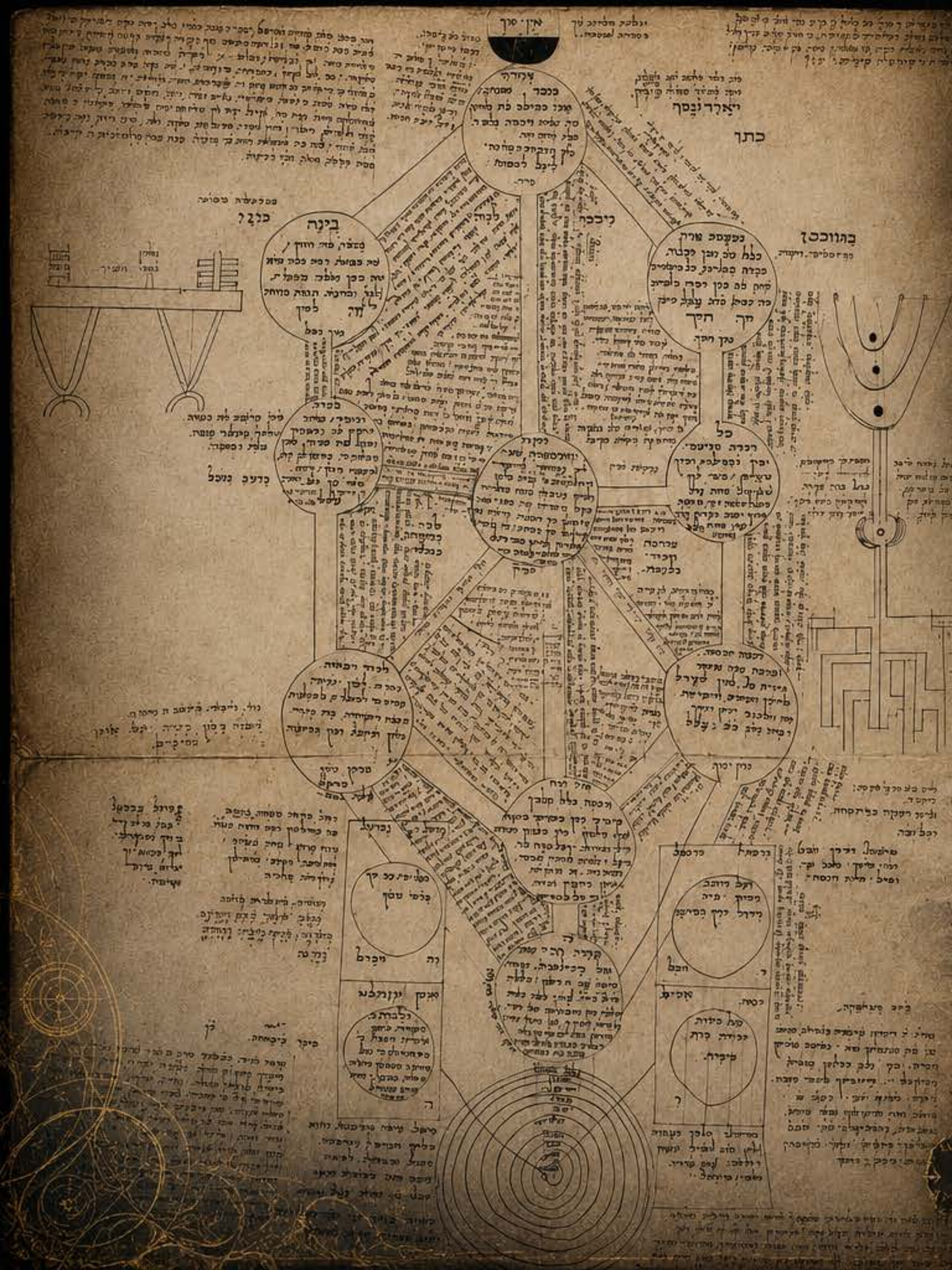
EL ÁRBOL DE MUNICH

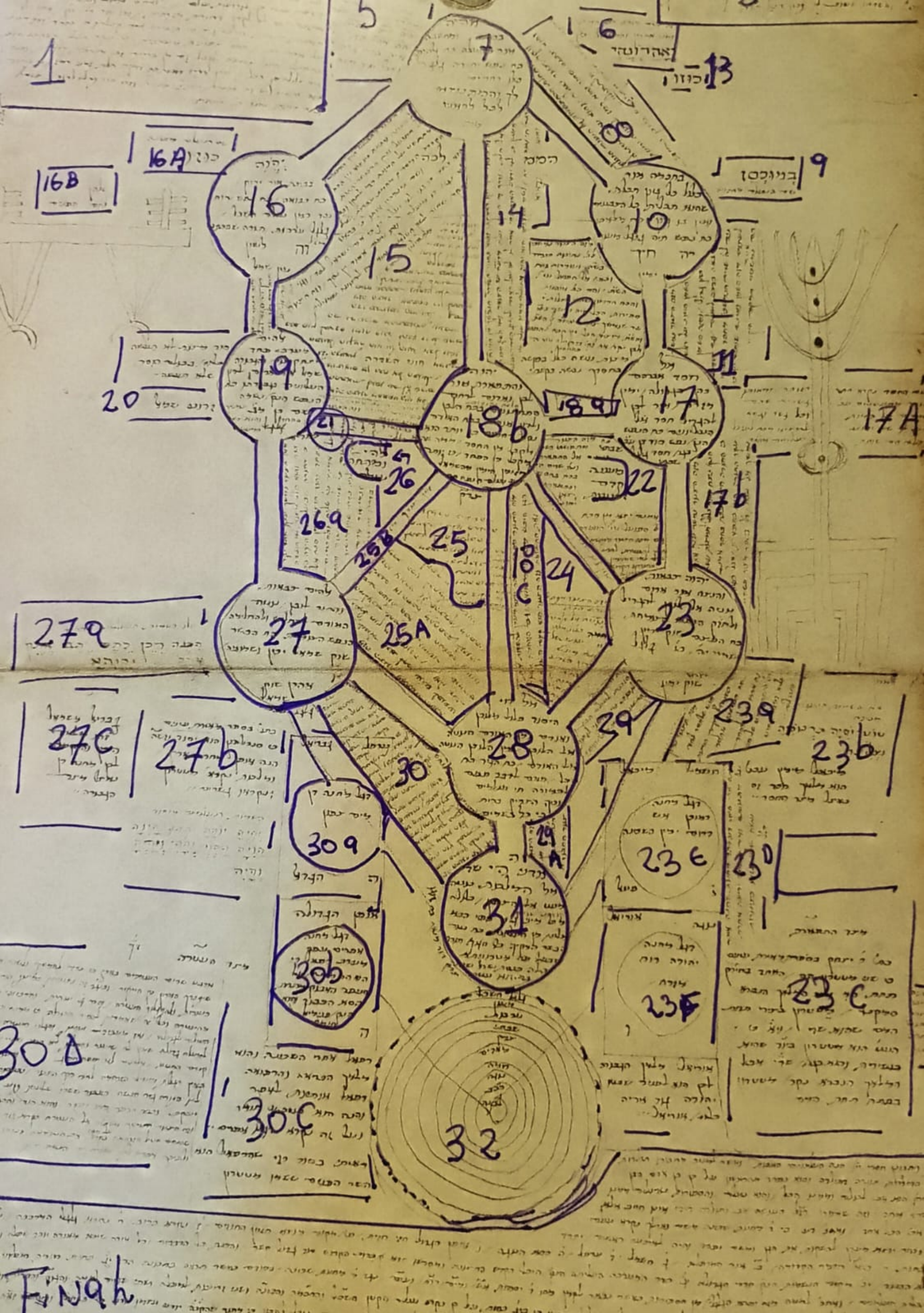
MÜNCHEN, BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK

COD. HEBR. 119

COD. HEBR.
119

UN DIAGRAMA. UN UNIVERSO. UN LINAJE DE LUZ.





1

13 כחול

16B

16A

9 ביוקסן

16

14

10

15

12

11

20

19

18

17

17b

26

22

26a

25

24

27a

27

25a

23

23a

23b

27c

27b

30

28

29

23

23c

30a

31

Introducción:

Este *ilan* miniaturizado, redactado en escritura semicursiva por un escriba italiano alrededor del año 1500, se encuentra en la encuadernación posterior de un misceláneo que actualmente se conserva en Múnich: **Múnich, BSB, Cod.hebr. 119, fols. 24b–25a**. Detrás de él se distingue fácilmente el pergamino clásico.

Un **árbol sefirotico** domina la doble página, flanqueado por la **menorá** y la **mesa**, elementos que nunca aparecen en las imágenes epistémicas simples del árbol, las cuales solo sirven para recordar al lector su estructura básica. Su presencia evocadora comunica la capacidad del *ilan* para convocar y retener la immanencia divina.

Otra indicación del ambicioso programa del *ilan* en el código de Múnich se encuentra en su representación del ámbito situado debajo del **árbol sefirotico**. La **sefirá inferior de Malkhut** aparece como si estuviera **anclándose sobre las esferas celestiales**, las cuales se representan según la convención astronómica de círculos concéntricos.

En este boceto aparentemente improvisado—una impresión confirmada por las notas del escriba sobre elementos que requieren revisión—se encuentran textos escritos en todos los ángulos posibles, dentro y alrededor del diagrama. Esta confusión visual también refleja el hecho de que el escriba adoptó un **enfoque aditivo** en su trabajo: tras **comprimir un pergamino de ilan** para que cupiera en estas páginas enfrentadas, lo **complementó con material** tomado de otros *ilanot*, a los cuales hace referencia cuando señala sus diferencias con su modelo base.

"*Vi en otro yeri 'ah*" (*pergamino*) es una inscripción recurrente en estas páginas abarrotadas. El escriba también incorporó textos de **Meirat 'Einayim** y **Recanati**, posiblemente extraídos de otro *ilan*. Este desorden es un reflejo del **paisaje bibliográfico cabalístico italiano del siglo XV**, o al menos de cómo se representaba en los *ilanot* a los que tuvo acceso este escriba.

El misceláneo contiene materiales que datan de **1404**, aunque este *ilan* añadido en la parte posterior del código fue probablemente ejecutado más tarde en el siglo XV. El código formó parte de la colección de **Egidio da Viterbo** e incluye anotaciones marginales de su puño y letra.

Este manuscrito es analizado en **Maximilian de Molière, "Studies in the Christian Hebraist Library of Johann Albrecht Widmanstetter"** (tesis doctoral, Ludwig-Maximilians-Universität München, 2021). La información aquí presentada ha sido adaptada de **J. H. Chajes, *The Kabbalistic Tree* (University Park, PA: Penn State University Press, 2022)**.



סדר היחוד כמו שהביא הרקנאטי וז"ל יכנס אחר קבלת העול עליו בעטיפת ה[ציצית] ית ליחד השם הגדול ית' ולהוציא הברכה מן המקור העליון כד"א ממעמקי' קראתיך וישפיע אחרי כן לזרועות עולם. ואח"כ לדרום ולמזרח כסדר הקפת המזבח. בא לו לקרן דרומית מזרחית. זהו סוד א"ב וב"ן. אחר כן מזרחית צפונית שיקבל גם מן הגבור"ה אחרי קבלתו מן החסד זהו ירעפו עלי אדם רב. אח"כ צפוני"ת מערבי"ת. כי עקר קבלת השכינה מצפון בתחילה. אח"כ צריכה לקבל גם מן הדרום זהו מערבי"ת דרומי"ת. והנה היא כלולה מן הכל. והבן אמרו דאשתכח דאקרו תלת זמני רמז. כי ביחוד הזה שהזכיר יש' בה לכנסת יש' ג' פעמים וזהו סוד תהלה לדוד ג' פעמים וכבר רמזתי בסוד הג' התפילות.

El Orden de la Unificación, tal como lo trajo el Racanati*, y estas son sus palabras:

Ingresará, después de aceptar el yugo sobre sí mismo al envolverse en el [tzitzit], para unificar el gran Nombre, bendito sea, y extraer la bendición de la fuente suprema, como está dicho: "*Desde lo profundo te invoqué*" (Tehilim 130:1), y luego influirá sobre los brazos del mundo.

Después, dirigirá su intención hacia el sur y el este, según el orden de la circunvalación del altar. Cuando llegue a la esquina sureste, este es el secreto de **AB** y **BN**.

Luego, al noreste, para recibir también desde *Guevurá* (rigor) tras haber recibido desde *Jésed* (bondad), como está dicho: "*Destilará sobre mí abundante humanidad*".

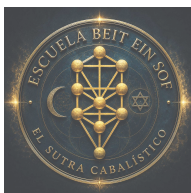
Después, al noroeste, porque la recepción principal de la *Shejiná* (Presencia Divina) es inicialmente desde el norte. Luego, también debe recibir del sur, lo que corresponde al suroeste.

Así, queda incluida en todo. Y comprende lo que se ha dicho: "*Se ha encontrado que se menciona tres veces como alusión*", porque en esta unificación mencionada, la *Kneset Israel* (Congregación de Israel) se menciona tres veces, y este es el secreto de "*Tehilá leDavid*" (Salmo 145), recitado tres veces.

Y ya he insinuado esto en el secreto de las tres oraciones diarias.

***Menachem Recanati (רקנאטי)**, un rabino y cabalista italiano del siglo XIII-XIV. Fue autor de varios escritos sobre la Torá con una fuerte influencia cabalística, y su comentario más conocido es el "**Comentario a la Torá**" (Perush al haTorah), donde explica los significados esotéricos y místicos de los versículos bíblicos basándose en la Cábala.

Cuando los textos mencionan Racanati en la parashá Vayejí o alguna cita específica de su obra, probablemente estén haciendo referencia a una interpretación cabalística que él dio sobre algún versículo o concepto dentro de su comentario a la Torá.



להרהר בלב אלא כשלהבת בגחלת . ואם תקרא ברקנאטי בפרשת ויחי הגה"ה אחת מתחלת ואתה בן אדם בראותך וכו' ואשרהו וטוב לו תבין הכל. וד"ל.

“...Debe reflexionar en su corazón, pero como una llama en una brasa. Y si lees en el Racanati, en la sección de *Vayeji*, una nota marginal desde el principio del versículo “*Y tú, hijo del hombre, al ver...*”, y “*y será dichoso y le irá bien*”, comprenderás todo. Y basta con insinuarlo (*Vedá Lemaivin*).”

עילת העילות וכן נהירא לכאורה.

La causa de las causas, y así parece evidente a primera vista.

סבת הסבות ועילת העילות

La causa de las causas y el origen de los orígenes.

השחרות רמז לדבר נעלם השמות הנעלמים מכתר יהה"ו ה"ו אחד יהי"ה הי"ה ויהי"ה יה"ה אה"ו הו"ו איה ביה גיה וכו' עד תיה

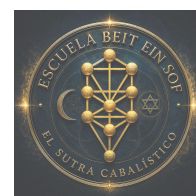
La negrura es una alusión a un misterio oculto, y los nombres ocultos que emanan desde Kéter— גיה, ביה, איה, הו"ו, אה"ה, יה"ה, ויהי"ה, הי"ה, יהי"ה, אחד, ה"ו, יהה"ו, etc., hasta תיה— revelan los secretos de la divinidad.

Explicación:

♦ “Nombres velados” o “ocultos”

Estos no son simplemente formas alternativas del Tetragrámaton (יהוה), sino **combinaciones místicas** de letras divinas. Muchos de estos nombres están basados en técnicas cabalísticas como:

- **Notaricón** (crear palabras a partir de iniciales)
- **Temurá** (permutaciones de letras)



- **Gematriá** (valor numérico simbólico)

Estos nombres **no aparecen en el texto bíblico**, sino en manuscritos místicos (como el *Sefer Raziel*, *Pergamino de Múnich*, *Eijalot Rabbá*, etc.), donde se usan para meditación, invocación o comprensión del despliegue de las sefirot.

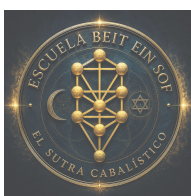
✨ Algunos ejemplos explicados:

Nombre	Posible sentido	Comentario
יה"ו	Combinación de Yod-Heh-Heh-Vav	Quizás alusión a un Tetragrámaton expandido (con doble Heh = biná y maljut)
ה"ו	Heh-Vav	Suele aludir al aspecto de misericordia/amor (דון) en la tradición
אחד (Ejad)	“Uno”	Declaración absoluta de unicidad divina (Deut. 6:4)
יהי"ה	Variante de <i>Ehyeh asher Ehyeh</i> (Yo Soy el que Soy)	A veces usada para meditación sobre Kéter
הי"ה	Variante abreviada de <i>Ehyeh</i>	Nombre vinculado al futuro eterno
ויהי"ה	Forma compuesta que sugiere “y será” + nombre divino	Afirmación de devenir sagrado
יה"ה	Yod-Heh-Heh	Triple expresión de luz desde el primer impulso
אה"ו	Alef-Heh-Vav	Podría simbolizar la unión de Alef (unidad), Heh (divina expansión), y Vav (conexión)
הו"ו	Heh-Vav-Vav	Posible duplicación de la conexión descendente
איה	“¿Dónde está?” (<i>Ayeh</i>)	Nombre profundo, usado como pregunta divina en contextos de ocultamiento (cf. Zohar)
ביה	Bet-Yod-Heh	Puede leerse como “en Él” (בִּיָּה)
גיה	Gimel-Yod-Heh	Gimel suele representar bondad; puede ser acróstico o permutación esotérica

✨ En resumen:

Este conjunto de nombres representa **emanaciones puras y no racionales del ser divino** que provienen desde Kéter.

No son nombres para uso litúrgico común, sino **llaves místicas**, espejos del misterio que brota del principio de todos los principios.



Están diseñados **para provocar contemplación**, no para comprensión lógica.

👉 Por eso se dice que "contienen los secretos de la divinidad".

6

זה השם מורה אני ראשון ואני אחרון והמשכיל יבין יאהדונהי

"Este Nombre indica: 'Yo soy el Primero y Yo soy el Último', y el sabio comprenderá: יאהדונהי."

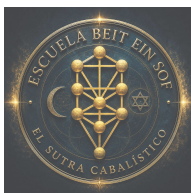
- La frase "אני ראשון ואני אחרון" (*Ani Rishon veAni Acharon*) proviene de **Isaías 44:6**, donde Dios declara su eternidad y unicidad.
- יאהדונהי
- Resulta de una combinación de los nombres sagrados יהוה (*YHVH*) y אדני (*Adonai*), utilizada en la mística judía para expresar la unión de los aspectos trascendentes e immanentes de la divinidad.
- "והמשכיל יבין" (*Ve-hamaskil yavin*) significa "y el entendido comprenderá", insinuando que este Nombre encierra un significado profundo accesible solo a quienes tienen conocimiento esotérico.

7

אהיה בכתר ומחשבה אור מתעלה כח אלהים כח נפש יתירה גלגל כלו רחמים מוח

"Ehyeh en Kéter y el pensamiento; la luz se eleva, el poder de Dios, el poder del alma superior, el ciclo completamente de misericordia, el cerebro."

- אהיה (*Ehyeh*) → Uno de los nombres divinos de Dios, asociado con el aspecto de existencia y devenir (*"Seré el que Seré"*, Éxodo 3:14).
- בכתר ומחשבה (*Be-Kéter u'Machshavah*) → *"En Kéter y el pensamiento"*, refiriéndose a **Kéter**, la primera sefirá en la Cábala, que representa la voluntad y la fuente primordial de la creación.
- אור מתעלה (*Or Mit'aleh*) → *"La luz se eleva"*, un concepto místico que alude a la ascensión de la luz divina a los niveles más altos de conciencia espiritual.
- כח אלהים (*Koach Elohim*) → *"El poder de Dios"*, haciendo referencia a la fuerza divina activa en la creación.



- **כח נפש יתירה** (*Koach Nefesh Yeteirah*) → "El poder del alma superior", posiblemente relacionado con la **nefesh yetirah**, un concepto cabalístico sobre el alma adicional que se recibe en Shabat.
- **גלגל כלו רחמים** (*Galgal Kulo Rachamim*) → "Un ciclo completamente de misericordia", posiblemente aludiendo a una esfera espiritual donde domina la compasión divina.
- **מוח** (*Moach*) → "Cerebro", lo que puede simbolizar el intelecto o la conciencia en la tradición cabalística.

8

התחלת ההתפשטויות אל העולם העליון ונקר' צנור נעלם. והוא עולם הטהרה והוא צבע שחור והוא רמז לרצועה ימנית של תפילין ומזה הצנור עצמו מתפשט הלבן האמתי

"El comienzo de las expansiones hacia el mundo superior es llamado 'un conducto oculto'. Este es el mundo de la pureza, y su color es negro, el cual es una alusión a la correa derecha de los tefilín. Y desde este mismo conducto se expande la verdadera blancura."

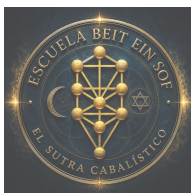
Explicación:

- **"התחלת ההתפשטויות אל העולם העליון"** (*El comienzo de las expansiones hacia el mundo superior*) → Se refiere a la emanación de la luz divina desde su origen hacia los niveles espirituales elevados.
- **"ונקר' צנור נעלם"** (*Es llamado 'un conducto oculto'*) → Hace referencia a un canal esotérico por el cual fluye la energía divina.
- **"והוא עולם הטהרה"** (*Este es el mundo de la pureza*) → Posiblemente se refiera a un nivel espiritual dentro de la cosmología cabalística.
- **"והוא צבע שחור"** (*Y su color es negro*) → El negro simboliza lo oculto, lo potencial y la raíz de la revelación en la mística judía.
- **"והוא רמז לרצועה ימנית של תפילין"** (*El cual es una alusión a la correa derecha de los tefilín*) → Relaciona este concepto con los tefilín, donde las correas tienen significados espirituales profundos.
- **"ומזה הצנור עצמו מתפשט הלבן האמתי"** (*Y desde este mismo conducto se expande la verdadera blancura*) → Sugiere que la pureza y la luz emergen de esta fuente oculta.

Este pasaje parece describir una enseñanza cabalística sobre la relación entre lo oculto (simbolizado por el negro) y la revelación de la luz (la blancura), utilizando elementos rituales como los tefilín para ilustrarlo.

9

במוקד שם הנעלם מחכמה



"En Mochsaz está el Nombre oculto proveniente de Jojmá."

Explicación:

- **"בְּמוֹכְסָז" (Be-Mochsaz)** → El significado exacto de Mochsaz no es completamente claro, pero podría ser un término esotérico o una combinación de iniciales que alude a un concepto cabalístico profundo.
- **"שֵׁם הַנֶּעְלָם" (Shem ha-Ne'elam)** → **"El Nombre oculto"**, refiriéndose a un Nombre divino secreto.
- **"מִי־יֹהֲמָה" (Mi-Jojmá)** → **"Proveniente de Jojmá"**, indicando que este Nombre sagrado tiene su origen en la sefirá de Jojmá (**Sabiduría**), la segunda sefirá del Árbol de la Vida en la Cábala, que representa el conocimiento divino en su estado más puro.

10

בַּחֲכָמָה אֹר כְּלוּל כָּל גִּיּוֹן תְּכֵלֶת שֶׁהוּא תְּכֵלֶת כָּל הַצְּבָעִים וְאֵין בּוֹ גִּיּוֹן. כַּח מְלָאכּוֹ כַּח נֶפֶשׁ חַיָּה גִּלְגַּל
מֵעוֹן חֵיד עֵין יָמִין

"En Jojmá, la luz incluye todos los matices; el azul celeste (Téjelet) es la culminación de todos los colores y, sin embargo, no tiene matiz propio. El poder del ángel, el poder del alma viviente, el ciclo, la morada, el paladar, el ojo derecho."

Explicación:

- **"בַּחֲכָמָה אֹר כְּלוּל" (Be-Jojmá Or Kalul)** → **"En Jojmá, la luz está incluida"**, aludiendo a que en la sefirá de **Jojmá (Sabiduría)**, la luz divina contiene todas las realidades posibles.
- **"כָּל גִּיּוֹן תְּכֵלֶת" (Kol Givon Téjelet)** → **"Todos los matices del azul celeste"**, refiriéndose a **Téjelet** (el azul sagrado usado en los tzitzit), que en la Cábala simboliza lo infinito y lo divino.
- **"שֶׁהוּא תְּכֵלֶת כָּל הַצְּבָעִים וְאֵין בּוֹ גִּיּוֹן" (Shehu Táchlít Kol ha-Tzva'im ve-ein bo Givon)** → **"Que es la culminación de todos los colores y no tiene matiz propio."**
 - Esto sugiere que **Téjelet** abarca todos los colores, pero, paradójicamente, no posee uno propio, lo que podría representar un estado de unidad trascendental.



- "כה מלאכו" (*Koach Mal'achó*) → "El poder de su ángel", posiblemente refiriéndose a la fuerza espiritual que cada ser posee o a un nivel angelical en la Cábala.
- "כה נפש חיה" (*Koach Nefesh Jayá*) → "El poder del alma viviente", relacionado con la *Nefesh Jayá*, el nivel más elevado del alma en la mística judía.
- "גלגל" (*Galgal*) → "El ciclo", que puede aludir a las esferas celestiales o a un movimiento cíclico dentro de la estructura espiritual.
- "מעון" (*Maón*) → "La morada", posiblemente un nivel celestial o una referencia a las siete moradas espirituales.
- "חיד" (*Jéj*) → "El paladar", que en la Cábala puede simbolizar la conexión con la palabra y la sabiduría.
- "עין ימין" (*Ayin Yamin*) → "El ojo derecho", que en la tradición esotérica representa la visión de la misericordia (*Jésed*).

11

מזה הצנור נמשך השמן הטוב על ראש כהן גדול. ומזה השמן באה ברכה לעולם. וגם ישמעאל עם ל"ה שרים הנמשכי' מחדסד ממשיכי' לעצמם מזה השמן ואינם שותים יין כי הם [[אינם]] נמשכים ממקום היין

"De este conducto fluye el buen aceite sobre la cabeza del Sumo Sacerdote. Y de este aceite viene la bendición al mundo. También Ismael, junto con los 35 príncipes que provienen de Jésed, atraen para sí mismos de este aceite, pero no beben vino, porque no se extienden desde el lugar del vino."

Explicación:

- "מזה הצנור נמשך השמן הטוב על ראש כהן גדול"
 - *"De este conducto fluye el buen aceite sobre la cabeza del Sumo Sacerdote."*
 - Hace referencia a la unción del **Kohen Gadol** (*Sumo Sacerdote*) con el aceite sagrado (*Shemen ha-Mishjá*), lo que simboliza la transmisión de bendición y santidad.
- "ומזה השמן באה ברכה לעולם"
 - *"Y de este aceite viene la bendición al mundo."*
 - El aceite no solo consagra, sino que también es un canal de influencia divina que otorga bendición universal.
- "וגם ישמעאל עם ל"ה שרים הנמשכי' מחדסד"
 - *"También Ismael, junto con los 35 príncipes que provienen de Jésed..."*
 - Ismael, asociado con las naciones árabes en la tradición judía, es vinculado aquí con 35 príncipes (posiblemente una alusión a una jerarquía espiritual o política). Se dice que ellos derivan su fuerza de **Jésed** (*misericordia o bondad*), lo que podría significar que reciben influencia divina a través de este atributo.
- "ממשיכי' לעצמם מזה השמן ואינם שותים יין"
 - *"Atraen para sí mismos de este aceite, pero no beben vino..."*



- Aunque obtienen sustento espiritual del aceite sagrado, no consumen vino, lo que podría indicar una diferencia en la forma en que reciben o procesan la espiritualidad en comparación con otros pueblos.
- "כי הם אינם נמשכים ממקום היין"
 - "Porque no se extienden desde el lugar del vino."
 - El vino en la mística judía está asociado con **Biná** (*Entendimiento*), un nivel superior de percepción espiritual. Esto sugiere que la influencia de Ismael proviene de un canal distinto al de aquellos que reciben a través del vino, posiblemente indicando que su conexión con lo divino es más a través de Jésed que de Biná.

12

מזה הצנור נמשכין ל"ב נתיבות חכמה בש"ה. ועומדות בכח ובאי' אל הפועל ע"י הש"ת. והם כ"ב אותיות והכח הרמוז שהם אצילות י' ספירות הכל היה נרשם בש"ה עד שנמשך צנור מהש"ה אל הש"ת והש"ת מוציא הכל מן הכח אל הפועל ולכן נקראת אלקי' כי המילה מורה פעולה מצות עשה כלו' בבקשה בחסדך עשה בקשתי

*"De este conducto se extienden los 32 senderos de la Sabiduría en **Sh"H** (*Sheim HaShem – el Nombre Divino*). Y permanecen en potencia y no llegan a la acción sino a través de **Sh"T** (*Sheim Tzavaot – el Nombre de los Ejércitos*). Estos son las 22 letras y la fuerza aludida que representa las 10 sefirot de Atsilut.

Todo estaba inscrito en **Sh"H**, hasta que un conducto se extendió de **Sh"H** a **Sh"T**, y **Sh"T** saca todo de la potencialidad a la acción. Por eso se llama **Elohim**, porque esta palabra indica acción.

El mandamiento positivo (*Mitzvat Asé*) significa: 'Por favor, en Tu bondad, cumple mi petición.'

Alternativa:

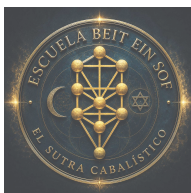
De este conducto se extienden los **32 senderos de la Sabiduría**, en el **Nombre Divino**, el *Shem HaShem*.

Pero estos caminos permanecen en estado potencial...

No llegan a la acción sino a través del *Shem Tzvaot*, el **Nombre de los Ejércitos**.

Estos senderos son, en esencia, las **22 letras** del alfabeto sagrado, y la energía que representan las **10 Sefirot de Atsilut**.

Todo estaba inscrito, contenido en el Nombre Divino, en *Shem HaShem*, hasta que un conducto —una vía de revelación— se extendió desde *Shem HaShem* hacia *Shem Tzvaot*.



Y es *Shem Tzvaot* quien saca todo de la **potencialidad** y lo lleva a la **acción concreta**.

Por eso también se le llama **Elohim**,
porque este Nombre indica **acto, manifestación, dinamismo**.

Y el mandamiento positivo, la *Mitzvat Asé*, es como decir:

“Por favor, en Tu bondad... cumple mi petición.”

Explicación de términos clave:

- **32 senderos de la Sabiduría** (ל"ב נתיבות חכמה) → Hace referencia a los 32 caminos de la sabiduría cabalística mencionados en el *Sefer Yetzirá*, que incluyen las **10 sefirot** y las **22 letras hebreas**.
- **ה"ש (Sh"H) y ת"ש (Sh"T)** → Posibles abreviaturas de nombres divinos. *Sh"H* (Sheim HaShem) podría referirse al Tetragrámaton (יהוה), mientras que *Sh"T* (Sheim Tzavaot) podría relacionarse con el nombre **צבאות (Tzavaot, "Ejércitos")**.
- **10 sefirot de Atsilut** (י' ספירות אצילות) → Representan las emanaciones divinas en el nivel más alto de la realidad según la Cábala.
- **Todo estaba inscrito en Sh"H hasta que un conducto lo trajo a Sh"T** → Sugiere que en la dimensión de *Sh"H* todo existe en potencia, pero necesita el flujo hacia *Sh"T* para manifestarse.
- **Elohim significa acción** → En la Cábala, el nombre **Elohim (אלקים)** representa el aspecto de Dios relacionado con la naturaleza y la manifestación en el mundo físico, asociado con *Din* (juicio).
- **"Mitzvat Asé" (מצוות עשה)** → Se refiere a los mandamientos positivos (acciones obligatorias en la Torá), interpretado aquí como una súplica para que Dios manifieste Su bondad en acción.

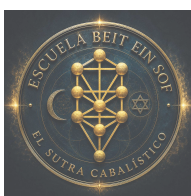
13

כוזו

"כוזו" (Kuzu) no es una palabra con significado directo en hebreo común, sino que es un **acrónimo cifrado** utilizado en la tradición mística y en la escritura de amuletos.

♦ En la Cábala y en la tradición de protección judía:

- **"Kuzu" (כוזו)** es una forma de escribir el **Nombre de Dios** en un código conocido como **"אתבש" (Atbash)**, un método cabalístico de sustitución de letras.
- En este sistema, la primera letra del alfabeto se reemplaza por la última, la segunda por la penúltima, y así sucesivamente.



♦ **Decodificación de "Kuzu" en Atbash:**

Si aplicamos el sistema **Atbash** a "Kuzu" (כוזו), obtenemos:

- כ (Kaf) → י (Yud)
- ו (Vav) → ה (He)
- ז (Zayin) → ו (Vav)
- ו (Vav) → ה (He)

14

זה הצנור נק' קו האמצעי והוא בחוט השדרה הנמשך מן המוח אל הלב. ודרך זה הצנור עלה מרע"ה עד הצואר ולא השיג מהות הענין כי לא יראני האדם וחי אמר לו לא יוכל האדם להשיג השם הנעלם הנק' חי והוא יה. ושם הקדמון הוא יהוה והנעלם ממנו עולה מ"ו והוא וְדָאָא

Este conducto es llamado la **línea central** (*Kav ha-Emtzai*), y está en la médula espinal, que se extiende desde el cerebro hasta el corazón.

A través de este conducto ascendió Moshé Rabenu (Moisés), hasta el nivel del cuello, pero no pudo alcanzar la esencia del asunto, porque 'ningún hombre puede verme y vivir' (Éxodo 33:20).

Se le dijo que el ser humano no puede percibir el **Nombre oculto**, que es llamado **Jai** (*el Viviente*), y que corresponde a **Yah** (יה).

El Nombre primordial es **YHVH** (יהוה), y lo que está oculto de él asciende a un valor de 46 (מן מ"ו), que es **V'da'o** (וְדָאָא)."

Forma narrativa:

Este conducto es llamado el **Kav ha-Emtzai**,
la **línea central**,
y corre por la **médula espinal**,
esa hebra sutil que se extiende desde el **cerebro hasta el corazón**.

Por ese conducto **ascendió Moshé Rabenu** —Moisés nuestro maestro—,
pero solo llegó hasta el nivel del cuello...
No pudo ir más allá.
No alcanzó la **esencia del misterio**.

Porque se le dijo:

"No puede el hombre verme... y seguir con vida."

Así está escrito —*lo yir'ani ha-adam vejai*

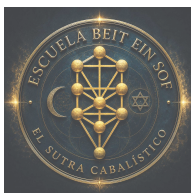


Es decir, el ser humano no puede percibir el **Nombre oculto**,
aquel que es llamado **Jai**, el **Viviente**,
el cual se representa con las letras **Yah** –

El **Nombre primordial** es **YAWEH**
pero lo que está **oculto** dentro de ese Nombre
asciende a un valor de **cuarenta y seis** —**mem vav**, en guematria—,
y esto alude al misterio llamado **VeDa'o** –
es decir:
"y conoce Su Esencia",
aunque en verdad,
Su esencia permanece velada.

Explicación de términos clave:

1. **"קו האמצעי" (Kav ha-Emtzai) → "Línea central"**
 - En la Cábala, la "línea central" representa el equilibrio entre **Jésed (bondad, derecha)** y **Guevurá (rigor, izquierda)**, canalizando la energía de **Tiféret (belleza, armonía, centro)**.
 - Se le asocia con la médula espinal, que conecta el cerebro (intelecto) con el corazón (emociones).
2. **"מרע"ה (Moshé Rabenu Alav HaShalom) → Moisés**
 - Se dice que Moisés ascendió espiritualmente hasta el nivel del **cuello**, pero no alcanzó la percepción total de la divinidad.
 - Esto alude a la separación entre la conciencia humana y la esencia divina absoluta.
3. **"לא יראני האדם וחי" ("Ningún hombre puede verme y vivir")**
 - Cita de **Éxodo 33:20**, donde Dios le dice a Moisés que Su esencia es inaccesible a la percepción humana directa.
4. **"השם הנעלם הנק' חי והוא יה" → "El Nombre oculto, llamado Jai (Viviente), es Yah (יה)"**
 - **Jai (חי)** significa *Viviente* y es un atributo divino.
 - **Yah (יה)** es un nombre de Dios que simboliza un nivel elevado de espiritualidad.
5. **"שם הקדמון הוא יהוה" → "El Nombre primordial es YHVH (יהוה)"**
 - Se refiere al **Tetragrámaton**, el Nombre más sagrado de Dios en la tradición judía.
6. **"והנעלם ממנו עולה מ'ו והוא וְדָאָה"**



- La parte oculta de **YHVH** asciende a un valor numérico de **46 (מ"ו)** en **guematría**.
- **"V'da'o" (וְדַא'ו)** es un término críptico que podría ser una combinación de letras con significado esotérico.

Interpretación general:

Este pasaje describe un **proceso místico de ascensión espiritual**, donde Moisés alcanza un alto nivel de percepción pero no la **esencia absoluta de Dios**, ya que la divinidad en su estado más puro es inaccesible a los humanos.

Se relaciona con la idea de que la conciencia humana puede elevarse a través del **Kav ha-Emtzai** (la "línea central"), conectando **mente y corazón**, pero sin alcanzar la comprensión total del **Nombre oculto** de Dios.

15

מזה הצנור מתפשט היין המבושם אל הבינה והבינה מוציא מן הכח אל הפועל והיין המבושם ההוא מתפשט על המזבח כדי לתקן תבשיל הקדרה המסריח מחמת עברות ישראל ושם מנסכין אותו כי בכאן הוא כשר כי גוי לא יעלה בו כי אם ישראל לבד. וגוי לא נגע בו מעולם. וזהו טעם אסור יין נסך. וזה הצנור נקרא שחור לשון העלמה. והוא רמז לרצועה שמאלית מתפילין של ראש מזה הצנור מתפשט היין אל התפארת לעשו עם ל"ה שרים מוציאים מן הכח אל הפועל ע"י התפארת אמנם הפועל הנגמר הוא ע"י העט' אבל עשו הוא חוץ לפרדס ומזה תוכל להבין כי ע' שרים הם נמשכים מהתפארת. ועם הדו פרצופין הרי ע"ב. גם מזה הצנור מתפשט דין לתפארת תורה שבכתב. ונותנין עונש לרשעי ישראל שאינם מאמינים בתורתו הקדושה. ותוכל להבין מזה מפני מה יצחק אהב את עשו. ורבקה וכו'

De este conducto se extiende el **vino perfumado** hacia **Biná**, y Biná lo saca de la potencialidad a la acción.

Este mismo **vino perfumado** se derrama sobre el altar para corregir el **guiso podrido en la olla**, causado por las transgresiones de Israel. Allí es donde se liba el vino, pues en este lugar es apto para el servicio sagrado, ya que **ningún gentil puede ascender en él, solo Israel**, y un gentil jamás lo ha tocado.

Este es el motivo de la prohibición del **Yayin Nesej** (*vino libado por gentiles*).

Este conducto es llamado **negro**, en el sentido de ocultamiento, y alude a la **correa izquierda de los tefilín de la cabeza**.

De este conducto también fluye el **vino** hacia **Tiféret**, y **Esav**, junto con sus **35 príncipes**, lo extraen y lo llevan de la potencialidad a la acción a través de **Tiféret**.

Sin embargo, la acción completada se realiza a través de **Maljut**. Pero **Esav está fuera del Pardés** (*el jardín espiritual*).

De aquí puedes entender que los **70 príncipes** derivan de **Tiféret**, y con las **dos configuraciones** (*du-partzufin*), el total es **72**.



Asimismo, de este conducto se expande el **Din** (*juicio*) en **Tiféret**, lo que se relaciona con la **Torá Escrita**, y se impone castigo a los malvados de Israel que **no creen en Su Torá Sagrada**.

De esto puedes comprender por qué **Itzjak amó a Esav**, y el papel de **Rivká**, etc."*

Explicación de términos clave:

1. El "vino perfumado" (היין המבושם) y Biná

- **Biná** es la sefirá de **entendimiento** y es el lugar donde las ideas divinas latentes en **Jojmá** (*sabiduría*) se desarrollan y toman forma.
- El "vino perfumado" es una metáfora para la expansión de la conciencia y la revelación de secretos divinos.

2. El altar y la "olla podrida"

- La metáfora de la "olla podrida" (תבשיל הקדרה המסריח) alude a las **transgresiones de Israel**, que necesitan corrección a través del servicio en el Templo.
- El **derramamiento de vino sobre el altar** simboliza un acto de purificación y elevación espiritual.

3. El significado del "Negro" y los tefilín

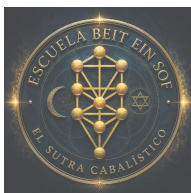
- Se dice que este conducto se llama **negro** porque implica **ocultamiento** (לשון העלמה).
- Se vincula a la **correa izquierda de los tefilín de la cabeza**, que representa la sefirá de **Guevurá** (**rigor, juicio**).

4. El vino y Esav

- El vino fluye hacia **Tiféret** (belleza, armonía), y **Esav** junto con **35 príncipes** extraen su energía de allí.
- **Tiféret** es la esfera central del Árbol de la Vida y es considerada la **columna de equilibrio** en la Cábala.

5. Esav está "fuera del Pardés"

- "**Pardés**" (פרדס) significa *jardín*, pero también es un acrónimo en la Cábala que representa los cuatro niveles de interpretación de la Torá:
 - **Peshat** (simple),
 - **Remez** (alusivo),
 - **Drash** (interpretativo),
 - **Sod** (secreto/místico).



- Decir que **Esav está fuera del Pardés** implica que no tiene acceso a los secretos espirituales más profundos.

6. Los 70 y 72 príncipes

- Los **70 príncipes** representan las **70 naciones** del mundo en la tradición judía.
- Con la idea de "**dos configuraciones**" (דו-פרצופין), se llega a **72**, que puede estar relacionado con el **Shem HaMeforash** (*el Nombre de Dios de 72 letras*).

7. El juicio y la Torá Escrita

- El **Din (juicio)** fluye hacia **Tiféret**, lo que lo vincula con la **Torá Escrita**.
- Se menciona un **castigo para los israelitas que no creen en la Torá**, lo que implica un juicio divino basado en el cumplimiento de los mandamientos.

8. El amor de Itzjak por Esav

- La referencia a **Itzjak amando a Esav** (Génesis 25:28) es un tema cabalístico profundo.
- Se dice que **Itzjak (asociado con Guevurá, rigor)** vio en **Esav** el potencial para elevar el mundo material.
- Sin embargo, **Rivká (asociada con Biná, entendimiento superior)** percibió que el camino correcto era a través de Yaakov.

16

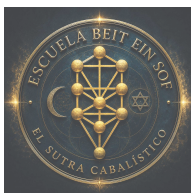
יְהוָה בְּבִינָה אֹר יְרוֹק. כַּח נְפֹשׁ וְרוּחַ עַד כֹּאן עוֹלָם הַשְּׂכָל. גִּלְגַּל [[מִזְל]] עֲרֵבוּת. תּוֹרָה
שֶׁבִכְתָּב לְשׁוֹן עֵין שְׂמַאל

"YHWH en **Biná** es luz verde, el poder de la profecía, el poder del alma (Néfesh y Ruaj). Hasta aquí es el **mundo del intelecto**.

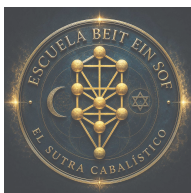
El ciclo de **Mazal** (*influencia astrológica*), **Aravot** (*el cielo superior*), la **Torá Escrita**, y el lenguaje del **ojo izquierdo**

□ "יְהוָה בְּבִינָה אֹר יְרוֹק" → "YHWH en Biná es luz verde"

- **YHWH (יהוה)** representa el Nombre divino asociado con la estructura de las sefirot.
- **Biná (בינה, Entendimiento)** es la tercera sefirá en el Árbol de la Vida y está vinculada con la inteligencia, la introspección y la formulación del conocimiento divino.



- **Luz verde (אור ירוק):** En la Cábala, los colores tienen significados espirituales.
 - **El verde** suele estar asociado con **Rahamim (misericordia)** y con Biná, ya que representa el desarrollo y la comprensión profunda.
- **"כח נבואה" → "El poder de la profecía"**
 - Biná es una de las sefirot relacionadas con la revelación profética.
 - La profecía en la tradición judía no es solo "ver el futuro", sino alcanzar un nivel elevado de percepción divina.
- **"כח נפש ורוח" → "El poder del Néfesh y el Ruaj"**
 - **Néfesh (נפש):** El nivel más básico del alma, ligado al cuerpo y a las funciones biológicas.
 - **Ruaj (רוח):** El nivel intermedio del alma, vinculado con las emociones y la moralidad.
 - Aquí sugiere que Biná influye en estos niveles del alma, permitiéndoles ascender.
- **"עד כאן עולם השכל" → "Hasta aquí es el mundo del intelecto"**
 - **Olam HaSejel (עולם השכל)** es el "mundo del intelecto", refiriéndose a una dimensión espiritual donde se accede al conocimiento puro y a la comprensión de los misterios divinos.
 - Indica que todo lo mencionado hasta ahora pertenece a una esfera superior de sabiduría.
- **"גלגל מזל" → "El ciclo de Mazal"**
 - **Mazal (מזל)** significa "suerte" o "influencia astral".
 - En la Cábala, se relaciona con los flujos de energía espiritual que influyen en la realidad material.
- **"ערבות" → "Aravot" (el cielo superior)**
 - **Aravot (ערבות)** es el nivel más alto de los siete cielos según la tradición rabínica.
 - Se considera la morada de los **ángeles superiores y las almas de los justos**.
- **"תורה שבכתב" → "La Torá Escrita"**
 - Se refiere al **Texto escrito de la Torá**, en contraste con la **Torá Oral**.
 - Biná, como sefirá del entendimiento, está asociada con la interpretación de la Torá Escrita.
- **"לשון עין שמאל" → "El lenguaje del ojo izquierdo"**
 - **El ojo izquierdo** está asociado con **Guevurá (juicio, rigor)** en la Cábala.



- "Lashon" (לשון, lenguaje) podría referirse a la forma en que la Torá Escrita expresa el juicio divino.

16^a

שם הנעלם מבינה כנזו

"El Nombre oculto de Biná: Kozu."

16b

שלחן לחם הפנים

Mesa de los Panes de Proposición

17

אל חסד אברהם כהן הגדולה. ימין מזרח. אור לבן להגדיל חסד אל העליונים כח הנפש הנק' נפש סוד
בן ע"ב בגי' חסד גלגל [[שבת]] שבת:

El Dios de Jésed (*bondad*), el Dios de Abraham, el Sacerdote Supremo. **La derecha y el este.**

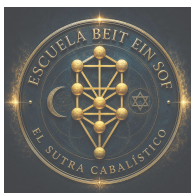
Luz blanca, para engrandecer la bondad divina hacia los mundos superiores.

El poder del alma, llamada **Néfesh**, el secreto del número 72 (*Ben Ayin Bet*), cuya guematria es **Jésed** (*bondad*).

El ciclo de **Shabtai** (*Saturno*), Shabtai."*

Explicación de términos clave:

1. "אל חסד" → "El Dios de Jésed (*bondad*)"
 - **Jésed** (חסד) es la sefirá de la misericordia y la generosidad en la Cábala.
 - Aquí se describe a Dios como la fuente de esta energía benevolente.
2. "אברהם" → "Abraham"
 - En la tradición judía, Abraham es la personificación de **Jésed**, pues su vida estuvo marcada por la hospitalidad y la bondad incondicional.
3. "כהן הגדולה" → "El Sacerdote Supremo"
 - Puede referirse tanto a **Abraham** (visto en la mística judía como un "sacerdote" de Jésed) como al concepto de **Kohen Gadol** (*Sumo Sacerdote*), que en el Templo canalizaba la energía divina.
4. "ימין מזרח" → "La derecha y el este"



- En la simbología cabalística, la **derecha** representa **Jésed** (misericordia), en contraste con la **izquierda**, que simboliza **Guevurá** (juicio).
 - **El este** (מזרח) es asociado con el amanecer, el comienzo de la luz y la revelación espiritual.
5. "אור לבן" → "Luz blanca"
- En la Cábala, la **luz blanca** representa la misericordia pura y sin restricción.
6. "כח הנפש הנק' נפש" → "El poder del alma, llamada Néfesh"
- **Néfesh** (נפש) es el nivel más bajo del alma, asociado con la vida física y la acción.
7. "סוד בן ע"ב בגי' חסד" → "El secreto del número 72 (Ben Ayin Bet), cuya guematria es Jésed"
- **ב"ע"ב (72)** es un número místico importante en la Cábala, relacionado con el **Nombre de Dios de 72 letras**.
 - La guematria de **חסד (Jésed)** es **72**, lo que refuerza la conexión entre esta sefirá y el número.
8. "גלגל [[שבת]]" → "El ciclo de Shabtai (Saturno)"
- **Shabtai** (שבתאי) es el nombre hebreo de **Saturno**.
 - En la astrología judía, **Saturno** representa el rigor, el juicio y el destino, lo que parece contrastar con la energía de **Jésed**, pero en un nivel más profundo, ambos aspectos se equilibran en la estructura cósmica.

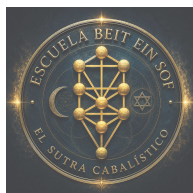
17^a

שם החסד נקרא סתר הזוהר. ומאותן זוהר מתפשטים ע"ב גשרים שהם מורים על החיות וכל גשר וגשר יש לו שם ידוע להוציא מכה לפועל וכלם הם שמות נעלמים מחס"ד.

"El Nombre de la Jesed es llamado 'Seter HaZohar' (el Secreto del Resplandor). Y de ese resplandor se extienden 72 puentes, que indican la vitalidad. Y cada puente tiene un nombre específico para manifestar el potencial en acción. Y todos ellos son nombres ocultos de Jesed."

Análisis cabalístico:

- **שם החסד נקרא סתר הזוהר**— Se menciona un nombre oculto de *Jesed*, llamado *Seter HaZohar* (el Secreto del Resplandor). En la tradición cabalística, *Jesed* representa la bondad, la misericordia y la expansión divina.
- **ע"ב גשרים**— Se habla de **72 puentes**, lo cual puede estar relacionado con los 72 Nombres de Dios, que derivan del Shem HaMeforash (el Nombre Explicado).



Estos nombres están vinculados a la energía divina y a la manifestación en el mundo.

- **מורים על החיות** – Indican la vitalidad, lo cual sugiere que estos nombres tienen un papel activo en la manifestación de la vida.
- **כל גשר וגשר יש לו שם ידוע להוציא מכח לפועל** – Cada puente tiene un nombre específico que activa su potencial, lo cual es un concepto clave en la Cábala práctica, donde los nombres divinos son utilizados para canalizar fuerzas espirituales.
- **וכלם הם שמות נעלמים מחס"ד** – Se enfatiza que todos estos nombres son ocultos y provienen de *Jesed*, lo que refuerza la idea de que la misericordia divina es una fuente secreta de poder espiritual.

17b

מזה הצנור נמשך ענף אחד הנק' נצח והוא כלול ממצות עשה כי התורה היתה בכח בחסד אמנם עקר התורה היא בתפארת. אבל ביאורה נמשך אל נצח. ר"ל ביאור מצות עשה.

De este conducto se extiende una rama llamada *Netzaj*, y está incluida en los preceptos positivos (*Mitzvot Asé*). Pues la Torá estaba en potencia en *Jesed*, pero el principio central de la Torá es en *Tiferet*. Sin embargo, su explicación se extiende a *Netzaj*, es decir, la explicación de los preceptos positivos."

Análisis cabalístico:

- **"הצנור נמשך ענף אחד"** – Se describe un "conducto" o canal (*Tzinor*), que puede interpretarse como la transmisión de energía divina.
- **"הנק' נצח"** – La rama que se extiende es *Netzaj* (Victoria, Eternidad), una Sefirá asociada con la perseverancia, la acción continua y la manifestación de la voluntad divina en el tiempo.
- **"והוא כלול ממצות עשה"** – Se menciona que *Netzaj* está incluido en los preceptos positivos (*Mitzvot Asé*), lo cual es significativo, ya que *Netzaj* representa la fuerza activa y duradera de la voluntad divina.
- **"כי התורה היתה בכח בחסד"** – La Torá estaba en *potencia* en *Jesed*, lo que indica que la esencia de la Torá es una expresión de la bondad y la misericordia divinas.
- **"אמנם עקר התורה היא בתפארת"** – Sin embargo, el *principio central* de la Torá está en *Tiferet*, que es la Sefirá del equilibrio y la armonía, representando la Torá en su máxima expresión.
- **"אבל ביאורה נמשך אל נצח"** – Pero su explicación se extiende a *Netzaj*, lo que sugiere que el desarrollo, la interpretación y la aplicación de la Torá en el mundo se dan a través de *Netzaj*, la Sefirá de la continuidad y la manifestación.



- "ר"ל ביאור מצות עשה" – Es decir, la *explicación* de los preceptos positivos, lo que conecta a *Netzaj* con la enseñanza y transmisión de la Torá en acción.

18^a

זרוע ימין

Brazo derecho (esto pertenece al sendero entre Jesed Y Tiferet)

18b

יהוה והתפארת אור לבן ואדום לרחם התחתונים [[שלשה נקודות]] בכח הלבן ולדון אותם בכח האדום נקר' רחמים כי יותר הוא מקבל מן החסד ממה שהוא מקבל מן הפחד. כי יותר מזומן הימין מהשמאל עד עולם הנפש כח הדם [[צד"ק]]

YHWH y Tiferet, luz blanca y roja: la primera para **tener misericordia de los inferiores**, la segunda para **juzgarlos**.

Las **tres puntuaciones** (*Shalosh Nekudot*) están en la fuerza del blanco, mientras que el juicio se ejerce a través de la fuerza del rojo.

Esto se llama **Rajamim (misericordia)**, porque recibe **más de Jésed (bondad)** que de **Pajad (temor o rigor)**.

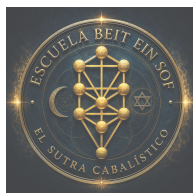
Pues la derecha está más preparada que la izquierda hasta el **mundo del alma** (*Olam HaNéfesh*).

El poder de la sangre.

Tzédek (Justicia)."*

Explicación de términos clave:

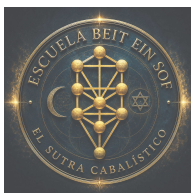
1. "יהוה והתפארת" → "YHWH y Tiferet"
 - Tiferet (תפארת) es la sefirá central del Árbol de la Vida, que armoniza Jésed (misericordia, derecha) y Guevurá (rigor, izquierda).
 - Se asocia con **equilibrio, belleza y armonización de fuerzas opuestas**.
2. "אור לבן ואדום" → "Luz blanca y roja"
 - Blanco = Misericordia (Jésed).
 - Rojo = Juicio (Guevurá, Din).
 - La combinación de estos colores en Tiferet simboliza la mezcla de **compasión y juicio** en la acción divina.
3. "שלשה נקודות" → "Las tres puntuaciones"



- Este término (*Shalosh Nekudot*) podría aludir a un concepto cabalístico, posiblemente relacionado con las **tres columnas del Árbol de la Vida**:
 - Derecha (**Jésed** - bondad).
 - Izquierda (**Guevurá** - juicio).
 - Centro (**Tiféret** - equilibrio).
- 4. "נקר' רחמים" → "Esto se llama Rajamim (misericordia)"
 - **Rajamim (רחמים)** es la **misericordia equilibrada**, que en la Cábala surge de la interacción entre Jésed y Guevurá.
- 5. "כי יותר הוא מקבל מן החסד ממה שהוא מקבל מן הפחד" → "Porque recibe más de Jésed que de Pajad"
 - **Pajad (פחד)** significa "temor" y es otro nombre para Guevurá, la sefirá del juicio.
 - **Tiféret** se inclina más hacia Jésed que hacia Guevurá, lo que implica que la **misericordia predomina sobre el juicio**.
- 6. "כי יותר מזומן הימין מהשמאל עד עולם הנפש" → "Pues la derecha está más preparada que la izquierda hasta el mundo del alma."
 - **Derecha (Jésed, bondad)** se dice que está más lista para actuar que la izquierda (**Guevurá, juicio**).
 - "**Olam HaNéfesh (עולם הנפש)**" puede referirse a un nivel del alma dentro del sistema cabalístico.
- 7. "כח הדם" → "El poder de la sangre"
 - En la Cábala, la sangre es símbolo de **vida, energía vital y Din (juicio)**.
 - También puede referirse al **ciclo de purificación y expiación** a través de sacrificios en el Templo.
- 8. "צד"ק (Tzédek)" → "Justicia"
 - **Tzédek (צדק)** es justicia, asociada con **Din (juicio)** y con la sefirá de **Guevurá**.
 - También puede aludir al **planeta Júpiter (Tzedek)**, vinculado con **equilibrio y orden divino**.

Este pasaje describe el papel de **Tiféret** como el punto de **equilibrio entre misericordia (Jésed) y juicio (Guevurá)**.

- **Dios actúa con luz blanca y roja**: la blanca para **misericordia**, la roja para **juicio**.
- **Tiféret inclina más hacia la misericordia**, aunque el juicio es necesario.



- El mundo del alma (Olam HaNéfesh) está regido por esta dinámica, y la sangre es un símbolo del juicio y de la vida misma.

18c Canal Tiferet - Yesod

מזה הצנור מתפשט נהר יוצא מעדן להשקות את הגן היבש מצד הזוהמה ולא תיגבר הזוהמה עבור זאת ההשקאה וזה הצנור הוא קיום העולם

De este conducto se extiende el río que fluye desde Edén para regar el jardín seco del lado de la impureza (*Zuhamá*), y para que la impureza no prevalezca debido a esta irrigación. Y este conducto es la sustentación del mundo.

19

אלהים מערב פחד יצחק לוי. והגבורה שמאל אור אדום לדון העליונים בגבורתו כח הנפש הנק' נשמה שם בן מ"ב נמשך מן הפחד והוא השם המעניש גלגל [[מאדים]]

*"Elohim, el oeste, el temor de Itzjak, Leví.

Y **Guevurá**, a la izquierda, luz roja, para juzgar a los superiores con su poder.

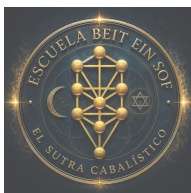
El poder del alma, llamada **Neshamá** (*alma superior*), está relacionado con el **Nombre de 42 letras** (*Shem Ben Mem-Bet*), que se extiende desde el temor (*Pajad*).

Y este es el **Nombre que castiga**.

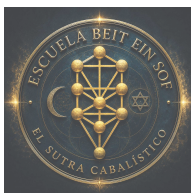
El ciclo de **Ma'adim** (*Marte*).

Explicación de términos clave:

1. "אלהים" → "Elohim"
 - El **Nombre divino "Elohim"** está asociado con **juicio (Din)** y con la **sefirá de Guevurá** (*rigor, disciplina*).
2. "מערב" → "El oeste"
 - El **oeste** es el punto cardinal vinculado con **Maljut** (reino) en la Cábala.
 - También está relacionado con el **Templo de Jerusalén**, cuya entrada estaba hacia el este, lo que hacía que el oeste simbolizara el lugar **más sagrado y oculto**.
3. "פחד יצחק" → "El temor de Itzjak"
 - Se refiere a **Guevurá**, la sefirá asociada con **Itzjak (Isaac)**.



- En **Génesis 31:42**, Dios es llamado "**Pajád Itzjak**" (El Temor de Isaac), reflejando su conexión con el juicio y el rigor divino.
4. "**לוי**" → "**Leví**"
- **La tribu de Leví** tenía un rol sacerdotal y estaba asociada con el equilibrio entre **misericordia (Jésed)** y **juicio (Guevurá)**.
 - En la tradición mística, los levitas canalizan la energía de Guevurá en el servicio divino.
5. "**והגבורה שמאל אור אדום**" → "**Y Guevurá, a la izquierda, luz roja**"
- **Guevurá (גבורה)** = "Fuerza, juicio, rigor".
 - **Izquierda** = El lado del **juicio y la restricción**, en contraste con la **derecha (Jésed, misericordia)**.
 - **Luz roja** = Simboliza la energía de Guevurá y su poder de restricción y castigo.
6. "**לדון העליונים בגבורתו**" → "**Para juzgar a los superiores con su poder**"
- **Dios usa Guevurá para juzgar incluso a las entidades superiores (ángeles y sefirot)**.
 - Esto sugiere que la justicia divina no se aplica solo al mundo material, sino también a los niveles espirituales más elevados.
7. "**כח הנפש הנק' נשמה**" → "**El poder del alma, llamada Neshamá**"
- **Néfesh – Ruaj – Neshamá** son los tres niveles del alma:
 - **Néfesh (נפש)** → Alma básica, vinculada al cuerpo y los instintos.
 - **Ruaj (רוח)** → Alma emocional y moral.
 - **Neshamá (נשמה)** → Alma superior, relacionada con el intelecto y la espiritualidad.
 - **Aquí se dice que Guevurá está conectada con el nivel más alto del alma (Neshamá).**
8. "**שם בן מ"ב נמשך מן הפחד**" → "**El Nombre de 42 letras se extiende desde el temor**"
- **El Nombre de 42 letras ("Shem Ben Mem-Bet")** es un nombre divino muy poderoso en la mística judía.
 - Se relaciona con la **Creación del mundo** y con la **mecánica de la justicia divina**.
 - Aquí se dice que este Nombre surge de **Pajád (Temor, Guevurá)**, lo que lo asocia con el **juicio y la disciplina cósmica**.
9. "**והוא השם המעניש**" → "**Y este es el Nombre que castiga**"



- Sugiere que este Nombre divino está relacionado con el juicio, el castigo y la corrección del universo.
- En la Cábala, ciertos Nombres divinos están ligados a la aplicación de la justicia sobre las almas y las naciones.

10. "גלגל מאדים" → "El ciclo de Marte"

- **Ma'adim (מאדים)** es el nombre hebreo para **Marte**.
- Marte es el planeta asociado con la **guerra, el juicio, el derramamiento de sangre y la disciplina**.
- En la astrología judía, Marte está vinculado con **Guevurá** y la capacidad de **destruir para rectificar**.

Interpretación general:

Este pasaje describe la **dimensión del juicio divino** representada por **Guevurá**, y su relación con el **Nombre de 42 letras**, el **Temor de Itzjak**, y la influencia de **Marte** en el orden espiritual.

Sugiere que la **justicia y el castigo divino no solo afectan a la humanidad, sino también a las realidades superiores**.

20

זרוע שמאל

סוד מצות לא תעשה כלומ' בכולם הזהר שלא תעשה.

Brazo izquierdo

El secreto de los preceptos negativos, es decir, en todos ellos ten cuidado de no hacer.

21

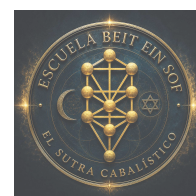
ראיתי יריעה אחרת שתפא' היא יותר למטה וזה הצנור אינו נוגע בתפארת כלל

Vi otra cortina cuyo Tiferet está más abajo, y este conducto no toca en absoluto a Tiferet.

22

מעונה אלהי קדם ומתחת זרועות עולם

מזה הצנור מתפשט השמן והמים אל התפארת ול"ה שרים הם בכח בחסד ובתפארת יצאו לפועל



אמנם יצא מן הכח אל הפועל ע"י העטרה וגם מזה הצנור מתפשט חסד לתפארת לתת שכל למי שמאמין בתורתו הקדושה ולהוגה בה

"Morada del Dios de la eternidad, y abajo los brazos del mundo."

"De este conducto se extienden el aceite y el agua hacia Tiferet. Y los 36 ministros están en potencia, en Jesed y en Tiferet, y salen a la acción. Sin embargo, pasan de la potencia a la acción por medio de la corona (Atará). Y también de este conducto se extiende Jesed hacia Tiferet, para dar inteligencia a quien cree en Su sagrada Torá y medita en ella.

23

יהיה צבאות והנצח אור אדום נוטה אל לובן להגדיל ולחזק הנפש הצומחת כח העצם שוק ימין ושמו י"ה כו' גלגל [[חמה]] שוק ימין

YHVH Tzevaot - Netzaj: luz roja inclinada hacia el blanco, para engrandecer y fortalecer el alma vegetativa, la fuerza del hueso, la pierna derecha, y su nombre es Y-H, etc. El ciclo del [[Sol]] (Jamá), la pierna derecha.

23^a

ממזה הצנור נמשך חוט של חסד לחוה כשישראל מקיימין המצוות עשה הנמשכין מחסד [ועל] זה אמרו רז"ל אסתר [ירקרו] קת היתה וחוט של חסד [משוך] עליה ומזה החוט [מת] בדרך העולם.

De este conducto se extiende un hilo de Jesed hacia Javá, cuando Israel cumple los preceptos positivos que provienen de Jesed.

Y sobre esto dijeron nuestros sabios (Jazal): 'Ester era de tez verdosa, y un hilo de Jesed estaba extendido sobre ella'.

Y de este hilo el mundo recibe bendición.

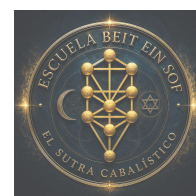
23b

**אלו השמות הנעלמי' מנצח טוטרסיה תרכוסיה וצליצה
מיכאל מימין ע"כ הוא מלאך חסד זה נאצל מצד החסד**

Estos son los nombres ocultos de Netzaj: טוטרסיה, תרכוסיה, וצליצה.

Mijael está a la derecha, por lo tanto, es el ángel de Jesed.

Este emana del lado de Jesed.



23c

מצד התפארת

כת' ר' יצחק בספרת מאירת עינים כי שני מטטרון הם. האחד בחיריק תחת המ' והוא המלאך הנברא המקבל. מטטרון בצירי תחת המם שהוא שד"י. וי"א כי העט' הוא מיטטרון ביו"ד שהוא עשירית והוא בגי' שד"י אבל המלאך הנברא נקר' מטטרון בפתח תחת המם

Está escrito por Rabí Itzjak en el libro *Me'irat Einayim* que hay dos *Metatrón*:

Uno con *hirik* bajo la 'מ' (מִטְטְרוֹן), y este es el ángel creado que recibe.

El otro con *tzere* bajo la 'מ' (מִטְטְרוֹן), y este es *Shaddai*.

Y algunos dicen que la pronunciación correcta es *Mitatrón* con 'י' (מִיטְטְרוֹן), que representa el número diez (*eser*), y su valor numérico es el mismo que *Shaddai*.

Pero el ángel creado es llamado *Metatrón* con *pataj* bajo la 'מ' (מִטְטְרוֹן)."

23d

ואתה אחי היקר דע כי הד' מחנות שכינה אינם על מתכונתם ואם תעשה יריעה אחרת עשה שלא יגעו בצינורות כלל.

Y tú, mi querido hermano, sabe que los cuatro campamentos de la Shejiná no están en su disposición correcta.

Y si haces otra cortina, hazla de manera que no toque en absoluto los conductos

23e

חשמל מיכאל י' פנואל

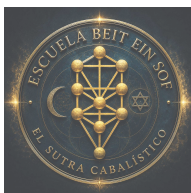
Jashmal, Mijael, Yud, Penuel.

23f

נוגה אוריאל

דגל מחנה יהודה רוח מזרח

אוריאל מלאך הגבורה לכן הוא לפני [שבט יהודה גור אריה כלומ' אוריאל



Nogá, Uriel:

Estandarte del campamento de Yehudá, viento del este.

Uriel, ángel de la fortaleza, por lo tanto, él está delante [] de la tribu de Yehudá, cachorro de león, es decir, Uriel.

24-Canal Netzaj - Yesod

מזה הצנור מתפשט הזרע הלבן הנוטה אל האודם כלול מלבן ו[זה] עונת של ת"ח מע"ש ומן הזרע
הנ[מ]שך מזה הצנור נתהוו הזכרים

De este conducto se extiende la semilla blanca, que se inclina hacia el rojo, incluida en el blanco.

Y esta es la época de los eruditos de la Torá desde la víspera de Shabat.

Y de la semilla que se extiende desde este conducto se forman los varones.

25

מתפשט זרע האודם אל הלבן כלול מאודם והיא עונת ת"ח בע"ש ומזה הזרע נתהוו הנקבות מכאן
קרובי' אנו להבין למה הנקבה חייבת בלא תעשה ולמדה בעשה

Se extiende la semilla roja hacia el blanco, incluida en el rojo.

Y esta es la época de los eruditos de la Torá en la víspera de Shabat.

Y de esta semilla se forman las hembras.

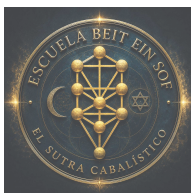
De aquí podemos entender por qué la mujer está obligada en los preceptos negativos (*Lo Ta'ase*) y exenta en los positivos (*Aseh*)

Traducción interlineal:

מתפשט זרע האודם
"Se extiende la semilla roja"

אל הלבן
"hacia el blanco"

כלול מאודם
"incluida en el rojo."



והיא עונת ת"ח בע"ש
"Y esta es la época de los eruditos de la Torá en la víspera de Shabat."

ומזה הזרע נהוו הנקבות
"Y de esta semilla se forman las hembras."

מכאן קרובי' אנו להבין
"De aquí podemos entender"

למה הנקבה חייבת בלא תעשה
"por qué la mujer está obligada en los preceptos negativos (Lo Ta'ase)"

ולמדה בעשה
"y exenta en los positivos (Aseh)."

25a

מזה הצנור מתפשט החובה לעולם הבא לתת עונש לפושעי ישראל חוץ מן הנקודה. ואלו שני המלאכים שהם זכות ומישור שומרים שער העולם הבא ואם הנשמה [רא]ויה ליכנס אז החובה מתהפכת לזכות. וזהו אמרם ז"ל שהצדיקי' מהפכי' מדת הדין לרחמי' והרשעי' להפך.

מזה הצנור מתפשט החובה לעולם הבא
"De este conducto se extiende la obligación hacia el Mundo Venidero"

לתת עונש לפושעי ישראל חוץ מן הנקודה.
"para castigar a los transgresores de Israel, excepto el punto."

ואלו שני המלאכים שהם זכות ומישור
"Y estos son los dos ángeles, Zecut y Mishor,"

שומרים שער העולם הבא
"que custodian la puerta del Mundo Venidero."

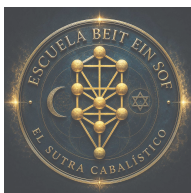
ואם הנשמה ראויה ליכנס
"Y si el alma es digna de entrar,"

אז החובה מתהפכת לזכות.
"entonces la obligación se transforma en mérito."

וזהו אמרם ז"ל שהצדיקים מהפכים מדת הדין לרחמים
"Y esto es lo que dijeron nuestros sabios (Z"L), que los justos transforman la medida del juicio en misericordia,"

והרשעים להפך.
"y los malvados, al contrario."

25b Canal Tiferet - Hod



No hay necesidad de este conducto.

26

מעונה אלהי קדם ומתחת זרועות עולם

Morada del Dios de la eternidad y abajo, los brazos del mundo

26ª Sendero Guevuráh - Hod

מזה הצנור נמשך ענף אחד נקר' הוד והוא כולל מצות לא תעשה כי התורה שבעל פה הינה בכח בפחד והוד הוציא מן הכח אל הפועל. אמנם ע"י שליח והחכמים המתבוננים ע"י שליח מתבוננים והחכם יכול להבין למה נקרא שמו מישור לפי שבמישור אדם ללכת בדרכי מישורי'

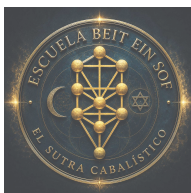
De este conducto se extiende una rama llamada Hod,
y esta incluye los preceptos negativos (*Lo Ta'ase*),
porque la Torá Oral está en potencia en temor,
y Hod la saca de la potencia a la acción.
Sin embargo, esto es a través de un emisario,
y los sabios que reflexionan lo hacen a través de un emisario.
Y el sabio puede entender por qué su nombre es llamado *Mishor*,
pues en *Mishor* la persona camina en caminos rectos.

27

אלהים צבאות וההוד לובן נוטה האודם להחליש ולהחלימה הנפש הצומחת כח הבשר שוק שמאל יכין ושמותיה' אהרן שוק שמאל [[גלגל ככב]]

Elohim Tzevaot y el Hod:

el blanco inclinado hacia el rojo,
para debilitar y sanar el alma vegetativa,
la fuerza de la carne, la pierna izquierda (*Shok Smol*),
Yachin, y sus nombres: Aharón,
la pierna izquierda (*Shok Smol*),
[el ciclo de *Kochav* (Mercurio)]



27^a

אלו השמות הנעלמים מההוד הָעֵה רָכֹן כְּתָם רָתֵב אֶתְק א[ב] יהוהא

Estos son los nombres ocultos de Hod:

הָעֵה, רָכֹן, כְּתָם, רָתֵב, אֶתְק, א[ב], יְהוֹהָא.

27b

כתו' בספר מאירת עינים כי סנדלפון הוא יסוד וזש"ה הנה אופן אחד בארץ ומלכות נקרא' מטטרוֹן ונקראת גשרים

השמות הנעלמים מיסוד יְהוֹהָ יוֹהֶה יְהוֹהוּ הַיְוָה הַיְוָה הַיְוָה הַיְוָה הַיְוָה הַיְוָה

Está escrito en el libro *Me'irat Einayim* que Sandalfón es *Yesod*,

y esto es lo que está dicho: 'He aquí, una rueda (Ofen) en la tierra'.

Y *Maljut* es llamada *Metatrón* y también se la llama *Gsharim* (puentes)

Los nombres ocultos de *Yesod* son:

יְהוֹהָ, יוֹהֶה, יְהוֹהוּ, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה, הַיְוָה

27c

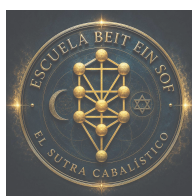
גבריאֵל משמאל זהו מלאך הדין והנקמה לכן מחנה דן נאצל מצד הגבורה

Gabriel está a la izquierda, este es el ángel del juicio y la venganza, por lo tanto, el campamento de Dan emana del lado de Guevuráh.

28

אל חי היסוד כלול מלובן ואודם ומן האודם הנוטה אל הלובן. ומן הלובן הנוטה אל האודם. כח הגיד כח הכל. פעם לדבר פעם לתמורה חי עולמים יוסף הצדיק ברית

El Dios viviente (*El Jai*), que es *Yesod*, está compuesto de blanco y rojo. Del rojo que se inclina hacia el blanco y del blanco que se inclina hacia el rojo. Es la fuerza del tendón, la fuerza de todo. A veces actúa para hablar y otras veces para la transformación. Es el Viviente de los Mundos (*Jai Olamim*), representado en Yosef el Justo y en la Alianza (*Brit*).



ממזה הצנור נמשך חוט של חסד לחוה כשישראל מקיימין המצות עשה הנמשכין מחסד [ועל] זה אמרו רז"ל אסתר [ירקרו] קת היתה וחוט של חסד [משוך] עליה ומזה החוט [מת] ברך העולם.

De este conducto se extiende un hilo de Jesed hacia Javá cuando Israel cumple los preceptos positivos que provienen de Jesed. Y sobre esto dijeron nuestros sabios (Jazal): 'Ester era de tez verdosa, y un hilo de Jesed estaba extendido sobre ella'. Y de este hilo el mundo recibe bendición.

ואתה אחי היקר דע כי הד' מחנות שכינה אינם על מתכונתם ואם תעשה יריעה אחרת עשה שלא יגעו בצינורות כלל.

Y tú, mi querido hermano, sabe que los cuatro campamentos de la Shejiná no están en su disposición correcta. Y si haces otra cortina, hazla de manera que no toque en absoluto los conductos.

מזה הצנור פריץ הגדר אדם הראשון ונתן מקום לנחש להטיל זוהמה לחוה. כי קודם שחטא אדם הראשון הנחש היה חוץ לפרדס ולכן אמרו רז"ל אדם משוך בערלתו היה ותדע ותשכיל כי העורלה סותמת העטרה שהיא קיום העולם והוא לקח הפרי בזמן שהעורלה גוברת עליו והקדים השמאל אל הימין ובעבור זה נצטוינו במצות הערלה כי לפרי שלש קליפות. אמנם ארבעה הם אבל הרביעי קודש והם ארבעה שרים דך
ד"ך ארבעה שרים העומדים בארץ כי צריך להמשיך ולשבר הערלה כדי שיתברך הארץ מן המקור. וכנגד זה נצטוינו במצות המילה להסיר העורות ולהתגלות העטרה. והם ...

De este conducto se abrió la brecha en la cerca por parte de Adán, y esto dio lugar a que la serpiente introdujera impureza en Javá.

Porque antes de que Adán pecara, la serpiente estaba fuera del *pardés* (jardín). Por eso dijeron nuestros sabios (Jazal) que Adán tenía su orlá (prepucio) extendida sobre él.

Comprende y entiende que la *orlá* (prepucio) obstruye la corona (*atara*), que es el sustento del mundo. Y él tomó el fruto en el momento en que la *orlá* dominaba sobre él, anteponiendo la izquierda a la derecha.

Por ello, se nos ordenó la mitzvá de la *orlá*, porque el fruto tiene tres cáscaras. Sin embargo, en realidad son cuatro, pero la cuarta es sagrada.

Y estos son los cuatro ministros (*sarim*), que son los cuatro ángeles que están en la tierra, pues es necesario atraer y quebrantar la *orlá* para que la tierra reciba bendición de la fuente suprema.

En correspondencia con esto, se nos ordenó la mitzvá de la milá (*circuncisión*), para eliminar los velos y revelar la corona (*atara*)

30^a

ערפל גבריאל ה הגדאל

Niebla, Gavriel, Hei, HaG'dal.

30b

אופן הגדולה ה

דגל מחנה אפרים עפר מערב רפאל כי הוא הממונה על העפר האבוק מתחת כסא הכבוד והוא הנק'
פנימיא חומר

La rueda de la grandeza, Hei.

El estandarte del campamento de Efraín, polvo, occidente.

Rafael, porque él es el encargado del polvo, el resplandor bajo el Trono de la Gloria, y es llamado *Pnimiya Chomer* (materia interior).

30c

רפאל אחרי השכינה והוא מלאך הבריא והרפואה רפאל אותיות לאפר והנה הוא בטבע חומר ועל זה
נקרא דגלו אפרים. ראיתי בסוד רזי שהרפאל הוא השר הפנים ששמו מטטרון

Rafael está detrás de la Shejiná, y él es el ángel de la creación y de la curación. Rafael tiene las mismas letras que 'LeAfar' (al polvo), y por lo tanto, está en la naturaleza de la materia. Por esto, su estandarte es llamado Efraín. Vi en el secreto de los misterios que Rafael es el ministro interior, cuyo nombre es Metatrón.

30d

ד"ך ארבעה שרים העומדים בארץ כי צריך להמשיך ולשבר הערלה כדי שיתברך הארץ מן המקור.
וכנגד זה נצטוינו במצות המילה להסיר העורות ולהתגלות העטרה. והם ג' עורות. והרביעי הוא למעלה
מהעטרה וכל זה שאמרנו להסיר העורלה כי ממנה עולים אומות העולם לגדולה. ואז מעבידים אותנו.
ובגלוי העטרה עולים ישראל למעלה גדולה שאין לה שיעור ותכלית לא כמו שהיינו ראויים קודם
החטא. אמנם לא יחסר המזג. והעורלה גוברת בזמן הגלות ומטיל הזוהמה לתור דרך הצנור. ובעבור זה
אסרה לנו התורה גיד הנשה בעבור ששרו של עשו תקע כף ירך יעקב וכבר ידעת מהו יעקב והוא הוד
והכף ירך הוא הו[ד] וזה הצנור הנמשך מההוד אל העטרה נקרא גיד הנשה. ובעבור שהנחש הטיל
הזוהמה [[על חוה]] נקרא אב הטומאה כנרמז בגיד הנשה ולפיכך אסרה לנו התורה גיד הנשה.

D"Kh son los cuatro ministros que están en la tierra, pues es necesario atraer y quebrantar la *orlá* (prepucio) para que la tierra reciba bendición de la fuente. Y en correspondencia con esto, se nos ordenó la mitzvá de la *milá* (circuncisión), para eliminar los velos y revelar la corona (*atara*).



Y estas son tres capas de piel (*orot*), mientras que la cuarta está por encima de la corona. Todo esto se nos ordenó para eliminar la *orlá*, porque de ella las naciones del mundo ascienden a la grandeza, y entonces nos esclavizan.

Pero cuando la corona (*atara*) es revelada, Israel asciende a una grandeza sin límite ni medida, aunque no en el nivel que le correspondía antes del pecado. Sin embargo, la naturaleza no se ve alterada completamente.

Durante el exilio, la *orlá* se fortalece e introduce impureza en el vacío (*hor*) a través del conducto (*tzinor*). Por esta razón, la Torá nos prohibió el *Gid HaNashe* (tendón del muslo), porque el ángel de Esav golpeó el *kaf* (articulación) del muslo de Yaakov.

Y tú ya sabes qué es Yaakov: él es *Hod*, y el *kaf ha-yarej* (articulación del muslo) es *Hod*. Y este conducto (*tzinor*), que fluye desde *Hod* hasta la corona (*atara*), es llamado *Gid HaNashe*."

"Y debido a que la serpiente introdujo impureza en Javá, se le llama *Av HaTumá* (padre de la impureza), como se alude en el *Gid HaNashe*. Por esta razón, la Torá nos prohibió el *Gid HaNashe*.

Gid HaNashe (גיד הנשה) es un término hebreo que se refiere al **tendón ciático**, ubicado en la parte trasera del muslo de los animales y los seres humanos. En la halajá (ley judía), está prohibido su consumo en cumplimiento de la mitzvá dada en **Génesis 32:33**, donde se relata que el ángel de Esav luchó con Yaakov y lo golpeó en la articulación del muslo, causando que este cojease.

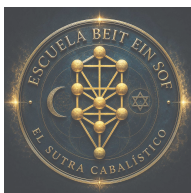
Origen Bíblico:

"Por eso, hasta el día de hoy, los hijos de Israel no comen el *Gid HaNashe* (tendón del muslo) que está sobre la articulación del muslo, porque tocó la articulación del muslo de Yaakov en el *Gid HaNashe*."
(Génesis 32:33)

Significado en la Mística Judía:

1. **Simboliza el exilio y la lucha espiritual:** La herida de Yaakov representa el sufrimiento del pueblo de Israel en el exilio, pero también su capacidad de superar dificultades.
2. **Conexión con *Hod* y *Yesod*:** Según la Cábala, el *Gid HaNashe* representa un **canal de energía espiritual** que conecta *Hod* con *Yesod*, y su afectación simboliza una interferencia en el flujo de santidad hacia la realidad.
3. **Asociación con Esav y la impureza:** El ángel que hirió a Yaakov es identificado con el **Sar (príncipe espiritual) de Esav**, por lo que el tendón representa la lucha entre la santidad de Israel y las fuerzas del *Sitra Ajra* (el otro lado, la impureza).

Aspecto Práctico:



- En el **kashrut (leyes dietéticas judías)**, se prohíbe comer esta parte en animales kasher, lo que requiere un proceso de limpieza especial llamado "**nikur**" para extraer el tendón.
- En la mayoría de las comunidades judías, se evita completamente la pierna trasera de los animales, ya que la eliminación del *Gid HaNashe* es un proceso complejo.

31-Maljut

ה אדני הי שדי אל המלכות נוטה מעט אל הצפון. כלולה [[נקודת שורק]] מכל מיני גיון כפי הבא אלינו מן העליונים כח עור הבשר המקיף כל הגוף תורה שבעל פה מטרוניתא כלה כנסת ישראל שכינ' בת זוג עטרה

צדק דוד מלאך בת זוגו

Hashem, Adonai, Hei, Shaddai, El. La Maljut se inclina un poco hacia el norte. Está incluida en la 'Nekudat Shuruk', que contiene todos los tipos de tonalidades según lo que llega a nosotros desde los niveles superiores. Es la fuerza de la piel que rodea todo el cuerpo, la Torá Oral, la Matrona, la Novia, la Knéset Israel, la Shejiná, su pareja, la Corona.

Tzedek, David, ángel, su pareja.

32

גלגל השכל מעון ערבות שבתי צדק מאדים חמה נוגה ככב לבנה

Marte, Mercurio, Venus, Júpiter, Luna

Final:

[[ם ויבן אלה ויתבונן חסדי י"י הנה העליונים האבות, ואשר למטה מחבירו תולדות [[ר למטה [[מן]] התולדות תולדה דתולדה והוא נפרד מהראשון על כן בן אדם הבן [[הנה הש' ית' הוא אב לכולם וממנו הכל. והוא נעלם. והספירות נאצלים ממנו [[דותיו. והכל אחד. וזה שאמרו רז"ל העושה אב ותולדה ידידי' אינו חייב אלא [[ע]ל האב. א"כ הכל אחד. ואח"כ דע כי ד' מחנות שכינה משם ואילך נקרא עולם [[וראיה ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים. יפרד [[הרי י"ג כחות. הא' חכמה הקדומה. ב' אור המופלא. ג' חשמל. ד' ערפל. ה' כסא הנוגה. ו' אופן הגדול חזי חזית. פי' מקום מוצא חזיון החושים. ז' נקרא כרוב. ח' נקרא גלגלי המרכבה. ט' אויר הסובב. [[ד. י"א כסא הכבוד. י"ב מקום הנשמות הנק' סדרי הגדולה י"ג סדר המערכה העליונה הנק' היכל הקדש החיצונה



ומקדשו הוא כרוב הקדוש סוד גדול קשר. והבנת כל הדברים וכל אורה שיבא מאורה יותר שפלה וקנינה עד אין [] אין. וזה תכלית העליונים. ואח"כ למטה מזה יתהוו הגלגלי' מן הספירות כאשר נבאר לקמן מהו ד' יסודות א"ש. ומי"ם. רו"ח. ועפ"ר. נגד ד' מחנות שכינה. בסודם כאשר תראה בתכונה הרי י"ג כחות מגמת העליונים. ובית המק [] ד בית המקדש שלמעלה ואח"כ למטה מזה האדם שהוא בנין השלישי והוא נאצל מן הגלגלים כמו כן בי"ג כחות על כן נקרא עולם הקטן השכ"ל והחכמ"ה והבינ"ה ושני זרועות למעלה משתי שוקים למטה והגו"ף והברי"ת ובת זוגו ונגד [] זה ד' יסודות בגוף. ובית מקדשו הלב. עתה תבין אם אדם יתקן מעשיו מהו מתקן ואם ח"ו יקלקל מהו מקלקל הנה עולם ומלואו. עתה נוכל להבין כי מתוך שהקב"ה יודע עצמו יודע כל בריותיו ודעתם זאת התכונה ע"ש [] על דרך הספרים שאומרי' שהכתר מסבת כל הספירות וכן הוא והמבין יבין. ואחרי עשיתי עולם הפירוד ד' מחנות שכינה עשיתי עולם השפל. והממונה למעלה על פי בוראו בחכמה וראה סוד גדול היאך מאירים הספירות כמו [] קבלת וממנה יתפשטו דוגמא כעין עולם עליון כי כאשר יש עשר ספירות כך יתהוו ויאירו מהם דרך המלכות לעולם השפל. ויהיו עשר גלגלי' ונקראי' כלם על שם אכ"ל [] הספירות. וגלגל העליון שלעולם השפל. נקרא שכל על שם הכתר [] על שם החכמ"ה. לשלישי ערבות על שם הבינ"ה. לרביעי שבת"י על שם החסד. והחמישי צד"ק על שם ת"ת. והששי מאדי"ם על שם הגבור"ה. וסימן אדום נגד אדום. והשביעי חמ"ה נגד נצ"ח. והשמיני נוגה נגד צדיק יסוד [] והתשיעי כוכב על שם ההו"ד. והעשירי לבנה נגד מלכות. וגם הגלגלים הולידו אחרי הכוכבי' שהם יותר קטנים מהם כמו שהזרועות מולידיהם האצבעות שהם עשרה כמינין הספירות. כך יוליד זה את זה הגדול מוליד הקטן [] ת מעט עד אין כמוהו. תבין באילן שעקרו גדול ומוליד יותר קטנים והקטני' עליהם והולך ומתמעט והבין זה בלבך ומן התחתוני' אנחנו משיגים העליוני' גם הלבנה אינה מאירה אלא מן הבא אליה כמלך במלכה. ומן הכוח [] הפסוק הזה בסוד עשר ספירות היאך הוא כאחד מתבארות סדר י"י אחד. ובסוד רישא ובקע לגולגולת ושאר תכונת האיברי' וי"י אלקינו ירצינו אמן סלה.

Y entenderá el hombre y reflexionará sobre las bondades de Dios. He aquí que los superiores son los patriarcas, y lo que está por debajo de su compañero son sus descendencias. Y lo que está aún más abajo que las descendencias es la descendencia de la descendencia, y está

7. La séptima, *Llamada Keruv (Querubín)*.
8. La octava, *Llamada Los Ruedas del Carro (Galgalei HaMerkavá)*.
9. La novena, *El Aire Circundante (Avir HaSovev)*.
10. La décima, *Kise HaKavod (Trono de Gloria)*.
11. La undécima, *El Lugar de las Almas (Makom HaNeshamot)*, llamado *Los Ordenamientos de la Grandeza (Sidrei HaGuedulá)*.
12. La duodécima, *El Orden del Supremo Sistema (Séder HaMa'araká HaElyoná)*, llamado *El Palacio del Santuario Exterior (Heijal HaKódesh HaJitzoná)*.
13. La decimotercera, *El Querubín Sagrado (Keruv HaKadosh)*, el gran misterio de la Conexión (*Sod HaKesher*).

Y la comprensión de todas las cosas y toda la luz que emana de una luz más baja y su adquisición es hasta el infinito. Y esto es el propósito de los niveles superiores.

Y después de esto, por debajo de esto, los *galgalim* (esferas celestes) se forman a partir de las Sefirot, como explicaremos más adelante respecto a los cuatro elementos: fuego, agua, aire y tierra. Estos corresponden a las cuatro huestes de la Shejiná. En su secreto, como verás en la estructura, he aquí trece fuerzas, la meta de los superiores.

Y el Templo Sagrado de arriba. Y después, más abajo de esto, el ser humano, que es la tercera construcción, y es emanado de los *galgalim* también con trece fuerzas. Por eso se le llama *Olam HaKatan* (el pequeño mundo).

La inteligencia, la sabiduría y el entendimiento; y los dos brazos arriba, las dos piernas abajo; y el cuerpo, el pacto, y su pareja. Y en correspondencia con esto, los cuatro elementos en el cuerpo. Y su Templo Sagrado es el corazón.

Ahora comprenderás: si una persona corrige sus acciones, ¿qué es lo que está corrigiendo? Y si, Dios no lo quiera, corrompe, ¿qué es lo que está corrompiendo? He aquí el mundo y su plenitud.

Ahora podemos entender que, dado que el Santo, Bendito Sea, se conoce a Sí mismo, también conoce a todas Sus criaturas. Y este conocimiento es la estructura del mundo, como dicen los libros que el Kéter (Corona) es la causa de todas las Sefirot. Y así es, y el que entienda, comprenderá.

Y después de haber hecho el mundo de la separación—las cuatro huestes de la Shejiná—hice el mundo inferior. Y el encargado de arriba actúa según su Creador con sabiduría. Y ve el gran misterio de cómo las Sefirot iluminan como un reflejo, y de ellas se extiende un modelo similar al mundo superior.

Porque así como hay diez Sefirot, así también se forman y brillan de ellas diez *galgalim* (esferas) en el mundo inferior. Y todos son llamados por los nombres de las Sefirot.

Y la esfera más alta del mundo inferior se llama *Séjel* (Intelecto), en correspondencia con Kéter.

La segunda, *Jojmá* (Sabiduría).

La tercera, *Aravot*, en correspondencia con Biná.



La cuarta, *Shabbtai* (Saturno), en correspondencia con Jesed.

La quinta, *Tzedek* (Júpiter), en correspondencia con Tiferet.

La sexta, *Ma'adim* (Marte), en correspondencia con Gevurá—y la señal es "Rojo", correspondiente a Edom.

La séptima, *Jamá* (Sol), en correspondencia con Netzaj.

La octava, *Nogah* (Venus), en correspondencia con Yesod.

La novena, *Kochav* (Mercurio), en correspondencia con Hod.

Y la décima, *Levaná* (Luna), en correspondencia con Maljut.

Y también las esferas han engendrado después a los astros, que son más pequeños que ellas, así como los brazos engendran los dedos, que son diez, como las Sefirot. Así también, el grande engendra al pequeño.

Y comprenderás en el árbol que su raíz es grande y engendra ramas más pequeñas, y las pequeñas se convierten en hojas, y sigue disminuyendo cada vez más. Y reflexiona sobre esto en tu corazón.

Y de lo inferior alcanzamos el conocimiento de lo superior. Incluso la luna no ilumina sino a partir de lo que recibe, como un rey con su reina.

Y a partir de este principio, comprende el versículo en el secreto de las diez Sefirot: cómo son una unidad, el orden del Nombre de Dios como *Uno*.

Y en el secreto de *Reisha* (la cabeza) y la división del cráneo, y las demás configuraciones de los órganos.

Y que Hashem, nuestro Dios, nos favorezca. Amén, Selá.

